



PONTIFICIA
UNIVERSITÀ
GREGORIANA

Istituto di Antropologia



***English Version**

Matthew 4:1-11

(February 22nd 2026)

Good people are simply good, bad people are simply bad. This may be a simplistic view, but quite a few people are convinced of it, or at least wish and long for it to be that clear-cut. The good, morally upright person, whether man or woman, always does everything right; he or she is above the lowlands of fallibility, weakness, emotional swings, and more. Others, on the other hand, also like to count themselves among the good, especially those who claim to be people of faith. As members, representatives, or even leaders of a congregation or community in the church, one wants to belong to the good. For example, anyone who belongs to Christ must be good; there is no other way!

In theory, this may be true. True discipleship is also evident in Christ-like actions, in selfless devotion to people, in order to strengthen them, comfort them, and not leave them alone. In practical terms, however, this does not work without breaks, detours, and failures. Despite all our good intentions in following Jesus, we are far from perfection and completeness. At least since the cases of abuse within the Church's sphere of responsibility, it has become clear how much this fact conflicts with what people and we ourselves expect, long for, and hope for from ourselves as Christians.

How can we deal with this tension? Ignore it by simply denying it, pretending it doesn't exist? Suppress it by offering a brief, superficial apology for our own failure, quickly changing the subject, and then continuing as before? Such attempts may work at first glance, but basically they are just a self-delusion. They will not last. Ultimately, it is itself an expression of an unwillingness to truly follow Jesus, who is the truth. Covering up, concealing, and downplaying are the wrong way to go if we want to remain on the path of following Jesus Christ. Those who want to live in the footsteps of Jesus must neither deny, repress, nor ignore the tension between aspiration and reality. It requires conscious handling. Today's Gospel provides important insights for this.

Jesus himself, the Son of God, faces various temptations. He is not simply removed from reality and its dark sides. In faithfulness to his mission from God, he must make conscious decisions on the borderline between good and evil. He is exposed to three temptations. The first is to turn stones into bread in order to satisfy his own immediate needs. In Jesus' situation, having fasted for 40 days and nights in the desert, this would mean finally being able to satisfy his hunger. The

All rights reserved IADC

IADC - Interdisciplinary Studies on Human Dignity and Care

Villa Malta Via di Porta Pinciana 1, 00187 Rome Italy

Tel. +39 0683653084 – iadc@unigre.it

www.iadc.unigre.it

second temptation is to throw himself down from the temple and be saved by angels. Essentially, this would mean manipulating, exploiting, and blackmailing God's love in order to prove himself as the Son of God and thus egomaniacally as something special. Finally, the third temptation is to give up everything for the sake of power and betray everything that has been important to Jesus so far and where he has determined himself to be.

These three temptations are probably not unfamiliar to people who belong to the church and perhaps even hold office in it. They too have needs, such as the need for recognition and appreciation in the face of challenging and demanding tasks. They too have the opportunity to manipulate, because people almost automatically expect them to be saints and role models as representatives of the church. They, too, are likely to be familiar with the pursuit of power and influence associated with church offices. Precisely because this is the case, safeguarding and all those who want to work for it must address these temptations and learn to deal with them. If this does not happen, the temptations will gain the upper hand. What this means in the context of abuse is almost obvious. Those who only pay attention to their own needs for recognition and appreciation will tend to want to cover up the dark spots of the church to which they belong. The fear that a shadow could fall on them and that they could lose popularity, recognition, and appreciation is too great. Those who know how to use the manipulative power of an office and the goodwill and credulity of the people towards them will have little interest in truth and enlightenment. Those who are mainly interested in maintaining and gaining power will have little interest in the weak and vulnerable. They are too far out of sight for such people.

As a safeguarder, one must resist this. Again and again, the corresponding temptations must be addressed and put into words; whenever necessary, it is always important to criticize giving in to temptations in *correctio fraterna*. This requires courage, because those who allow themselves to be led into temptation are often characterized by a selfishness that then turns rigorously against those who offer criticism. Our faith in God Almighty gives us this courage. It is He who judges and heals.

Questions

What can I do in my life and work to ensure that I and others do not succumb to the temptations of today's Gospel? How can we support each other in this?

Prayer

Lord Jesus Christ, you resisted the temptations of the devil in the desert. Grant us the strength to do the same and the ability to recognize where we are in danger of going astray. Open our hearts and minds to follow you on the right path.

***Versione in italiano**

Matteo 4:1-11

(22 febbraio 2026)

Le persone buone sono semplicemente buone, quelle cattive sono semplicemente cattive. Forse è una visione semplicistica, ma sono in molti ad esserne convinti, o almeno desiderano e sperano che sia davvero così evidente. La persona buona, moralmente irreprendibile, che sia uomo o donna, fa sempre tutto nel modo giusto: lui o lei è al di sopra delle fragilità, delle debolezze, degli sbalzi emotivi e altro ancora. Ci sono poi anche altri che amano considerarsi buoni, in particolare quelli che si definiscono credenti. È naturale che i membri, i rappresentanti o persino i leader di una congregazione o comunità ecclesiale desiderino appartenere alla categoria dei buoni. Ad esempio, chiunque appartenga a Cristo deve essere buono; è inevitabile!

In teoria, questo può essere vero. Il vero discepolo si riconosce anche nell'agire cristiano, nella dedizione altruistica verso gli altri, con l'intento di fortificarli, confortarli e non lasciarli soli. Nella pratica, però, questo cammino non è privo di interruzioni, deviazioni e fallimenti. Nonostante tutte le buone intenzioni di seguire Gesù, siamo ben lontani dalla perfezione e dalla realizzazione completa. A partire dai casi di abuso emersi nell'ambito di responsabilità della Chiesa, sembra chiaro quanto questo sia in contrasto con le aspettative, i desideri e le speranze che le persone e noi stessi nutriamo nei confronti di noi come cristiani.

Come possiamo risolvere questa tensione? La ignoriamo semplicemente negandola, fingendo che non esista? La reprimiamo con delle scuse sbrigative per l'errore commesso, cambiando rapidamente argomento e continuando come prima? Se da un lato questi tentativi possono funzionare, in realtà non sono altro che una grande finzione. Non dureranno a lungo. In definitiva, sono essi stessi espressione della nostra resistenza a seguire veramente Gesù, che è la verità. Nascondere, tacere e minimizzare non sono la strada giusta da seguire per chi vuole davvero rimanere sulla strada dell'imitazione di Gesù Cristo. Chi vuole vivere seguendo Gesù non deve negare, reprimere o ignorare la tensione esistente tra aspirazione e realtà. È necessario affrontarla con consapevolezza. Il Vangelo di oggi ci offre spunti importanti in questo senso.

Lo stesso Gesù, il Figlio di Dio, si trova ad affrontare varie tentazioni. Non è affatto immune alla realtà e ai suoi lati oscuri. Fedele alla missione che gli è stata affidata da Dio, è costretto a prendere delle decisioni difficili in equilibrio tra il bene e il male. Deve affrontare tre tentazioni. Nella prima gli viene chiesto di trasformare le pietre in pane per soddisfare i propri bisogni immediati. Per Gesù, che ha digiunato per quaranta giorni e quaranta notti nel deserto, questo significherebbe riuscire finalmente a placare la fame. La seconda tentazione è quella di gettarsi dal tempio per farsi salvare dagli angeli. Di fatto, questo significherebbe manipolare, sfruttare e ricattare l'amore di Dio per dimostrare di essere Suo Figlio e quindi, in modo egocentrico, una persona speciale.

All rights reserved IADC

IADC - Interdisciplinary Studies on Human Dignity and Care

Villa Malta Via di Porta Pinciana 1, 00187 Rome Italy

Tel. +39 0683653084 – iadc@unigre.it

www.iadc.unigre.it

Infine, la terza tentazione consiste nel rinunciare a tutto per ottenere il potere e tradire tutto ciò che fino a quel momento non solo è stato importante per Gesù, ma che l'aveva anche caratterizzato.

Probabilmente le tre tentazioni sono familiari a chi appartiene alla Chiesa e ricopre incarichi al suo interno. In fondo, anche loro hanno bisogno di riconoscimento e apprezzamento per i compiti impegnativi e difficili che svolgono. A loro volta, hanno l'opportunità di usare la propria posizione per influenzare gli altri, perché è quasi automatico che la gente si aspetti che i rappresentanti della Chiesa siano santi ed esempi da seguire. È probabile, poi, che anche loro siano consapevoli del potere e dell'influenza associati agli incarichi che hanno all'interno della Chiesa. Proprio per questo motivo, chiunque voglia lavorare nel *safeguarding* deve affrontare queste tentazioni e imparare a gestirle. Se non riesce, le tentazioni avranno il sopravvento. Il significato di tutto questo nel contesto degli abusi è quasi ovvio. Se si pensa solo al bisogno personale di riconoscimento e gratificazione, sarà naturale voler nascondere i lati oscuri della Chiesa a cui si appartiene. È troppo grande la paura che un'ombra possa posarsi su di sé e, quindi, si possa perdere popolarità, approvazione e apprezzamento. Chi sa sfruttare il potere manipolatorio di una carica unito alla buona fede e all'ingenuità delle persone vicine, avrà ben poco interesse per la verità e la chiarezza. Chi vuole soprattutto a conservare e acquisire potere, avrà ben poco interesse per le persone deboli e vulnerabili: sono troppo lontane dal suo campo visivo.

Come operatori di *safeguarding*, dobbiamo resistere. È necessario affrontare ripetutamente le tentazioni corrispondenti e metterle in parole; quando necessario, è importante che nella *correctio fraterna* si giudichi l'arrendersi alle tentazioni. Per fare questo serve coraggio, perché chi si lascia trascinare dalla tentazione spesso dimostra un egoismo che poi lo porta a prendersela con chi lo critica. La nostra fede in Dio Onnipotente ci dà questo coraggio. È Lui che giudica e guarisce.

Domande

Cosa posso fare nella mia vita e nel mio lavoro per garantire che io e gli altri non cediamo alle tentazioni del Vangelo di oggi? Come possiamo sostenerci a vicenda in questo?

Pregiera

Signore Gesù Cristo, tu hai resistito alle tentazioni del diavolo nel deserto. Concedici la forza di fare lo stesso e la capacità di riconoscere quando rischiamo di smarrire la via. Apri i nostri cuori e le nostre menti per seguirti sulla retta via.

Versión en español

Mateo 4,1-11

(22 de febrero de 2026)

Las personas buenas son simplemente buenas; las malas, simplemente malas. Puede parecer una visión simplista, pero no son pocos los que están convencidos de ello, o al menos lo desean y lo anhelan con esa misma claridad. La persona buena y moralmente recta, sea hombre o mujer, siempre hace todo bien; está por encima de la fragilidad humana, las debilidades, los cambios emocionales y otras limitaciones. Otros, por su parte, se incluyen de buen grado entre los buenos, especialmente aquellos que se consideran creyentes. Como miembros, representantes o incluso responsables de una congregación o comunidad en la Iglesia, queremos pertenecer a los buenos. Quien pertenece a Cristo, tiene que ser bueno. No puede ser de otra manera.

En términos teóricos, esto puede ser cierto. El verdadero discipulado se manifiesta en acciones como las de Cristo, en una entrega desinteresada a los demás para fortalecerlos, consolarlos y no dejarlos solos. En la práctica, sin embargo, no es un camino que se recorra sin rupturas, desvíos ni fracasos. A pesar de nuestras buenas intenciones de seguir a Jesús, estamos lejos de la perfección y de la plenitud. Al menos con los casos de abuso en el ámbito de responsabilidad de la Iglesia quedó claro cuánto esto entra en conflicto con lo que la gente —y nosotros mismos— esperamos, deseamos y anhelamos en nosotros como cristianos.

¿Cómo podemos manejar esta tensión? ¿Ignorándola y negándola simplemente, fingiendo que no existe? ¿Reprimiéndola ofreciendo una disculpa breve y superficial por nuestros errores, cambiando enseguida de tema y continuando como antes? Tales intentos pueden funcionar inicialmente, pero en el fondo son un autoengaño. No duran. Al final, son también la expresión de la falta de voluntad de seguir verdaderamente a Jesús, que es la verdad. Encubrir, ocultar o minimizar no es el camino si queremos continuar siguiendo a Jesucristo. Quienes quieran vivir tras las huellas de Jesús no deben negar, reprimir o ignorar la tensión entre lo que se aspira a ser y lo que se es. Esta tensión exige ser afrontada conscientemente. El Evangelio de hoy ofrece claves importantes para ello.

Jesús, el Hijo de Dios, se enfrenta a varias tentaciones. No está alejado sin más de la realidad ni de sus sombras. En fidelidad a la misión de Dios, debe tomar decisiones conscientes en el eje entre el bien y el mal. Se enfrenta a tres tentaciones. La primera consiste en convertir las piedras en pan para satisfacer sus necesidades inmediatas. En la situación de Jesús, tras ayunar cuarenta días y cuarenta noches en el desierto, esto significaría poder saciar finalmente su hambre. La segunda tentación es arrojarle desde el templo y ser salvado por los ángeles. En el fondo, significaría manipular, explotar y chantajear el amor de Dios para demostrarse como Hijo de Dios y afirmarse, de modo egocéntrico, como alguien especial. Finalmente, la tercera tentación es

All rights reserved IADC

IADC - Interdisciplinary Studies on Human Dignity and Care

Villa Malta Via di Porta Pinciana 1, 00187 Rome Italy

Tel. +39 0683653084 – iadc@unigre.it

www.iadc.unigre.it

renunciar a todo por el poder y traicionar todo lo que hasta ahora ha sido importante para él y lo ha caracterizado.

Estas tres tentaciones probablemente no les resultan extrañas a quienes pertenecen a la Iglesia e incluso ejercen responsabilidades en ella. También ellos tienen la necesidad de reconocimiento y aprecio ante un trabajo exigente y difícil. A su vez, tienen la posibilidad de manipular, porque la gente espera casi automáticamente que, como representantes de la Iglesia, sean santos y modelos. Y también les resulta familiar la búsqueda de poder e influencia asociada a los cargos eclesiales. Precisamente por eso, el *safeguarding* —y todos los que desean trabajar por él— debe afrontar estas tentaciones y aprender a gestionarlas. Si no es así, las tentaciones acabarán imponiéndose. Lo que esto significa en el contexto de los abusos resulta casi evidente. Quien presta atención nada más que a su propia necesidad de reconocimiento y apreciación tenderá a querer encubrir las sombras de la Iglesia a la que pertenece. El miedo a que una sombra caiga sobre sí y a perder popularidad, reconocimiento y aprecio, será demasiado grande. Quien sepa utilizar el poder manipulador de un cargo y la buena disposición y credulidad de las personas, tendrá poco interés en la verdad y en el esclarecimiento. Quien esté centrado principalmente en conservar o aumentar su poder, tendrá poco interés en los débiles y vulnerables: les quedarán demasiado lejos.

Como responsables del *safeguarding*, hay que resistirse a ello. Estas tentaciones deben abordarse una y otra vez y ponerse sobre la mesa. Hay que señalar siempre en *correctio fraterna*, cuando sea necesario, si alguien cede ante ellas. Esto exige valentía, porque quienes se dejan llevar por la tentación suelen estar marcados por un egoísmo que después se vuelve con dureza contra quienes ejercen la crítica. Esa valentía nos la concede nuestra fe en Dios todopoderoso. Él es quien juzga y quien sana.

Preguntas

¿Qué puedo hacer en mi vida y en mi trabajo para asegurar que ni yo ni los demás caigamos en las tentaciones del Evangelio de hoy? ¿Cómo podemos apoyarnos mutuamente en esto?

Oración

Señor Jesucristo, tú resististe las tentaciones del diablo en el desierto. Concédenos la fuerza para hacer lo mismo y la capacidad de reconocer dónde exista peligro de desviarnos. Abre nuestros corazones y nuestra mente para seguirte por la senda recta.

Versão em português
Mateus 4,1-11
(22 de fevereiro de 2026)

“Pessoas boas são simplesmente boas, pessoas más são simplesmente más”. Esta pode ser uma visão simplista, mas muitas pessoas estão convencidas disso - ou, pelo menos, gostariam que fosse assim. A pessoa boa, vista como moralmente íntegra, seja homem ou mulher, faz tudo sempre certo; parece estar acima das fraquezas humanas, das oscilações emocionais e tudo mais. E comumente muitos se consideram bons, especialmente aqueles que se dizem pessoas de fé. Entre os fiéis, representantes ou até líderes de uma congregação ou comunidade na Igreja há o desejo de pertencer ao grupo dos bons. Afinal, quem pertence a Cristo deve ser bom; não há outra opção!

Em teoria, isso pode até ser verdade. O verdadeiro discipulado também é assumir atitudes semelhantes às de Cristo, dedicar-se às pessoas para fortalecê-las, consolá-las e não deixá-las sozinhas. Na prática, porém, isso não acontece sem rupturas, desvios e fracassos. Apesar de todas as nossas boas intenções em seguir Jesus, estamos longe da perfeição e da plenitude. Desde que vieram à tona os casos de abuso na Igreja, tornou-se evidente o quanto essa realidade entra em conflito com aquilo que as pessoas - e nós mesmos - almejamos, desejamos e imaginamos de nós como cristãos.

Como lidar com essa realidade? Ignorá-la, simplesmente negando-a, fingindo que não existe? Limitar-se a um pedido de desculpas breve e superficial por nossas falhas, mudando rapidamente de assunto e seguindo em frente como se nada tivesse acontecido? À primeira vista, tais tentativas podem até funcionar, mas, no fundo, não passam de autoengano. Não se sustentam. No fim das contas, são expressão de uma falta de disposição para seguir verdadeiramente Jesus, que é a Verdade. Encobrir, esconder e minimizar não são o caminho correto se quisermos permanecer no caminho do seguimento de Jesus Cristo. Quem deseja seguir os passos de Jesus não pode negar, reprimir ou ignorar nem mesmo a tensão entre o ideal e a realidade. É preciso enfrentá-la de modo consciente. O Evangelho de hoje nos apresenta importantes direcionamentos nesse sentido. O próprio Jesus, o Filho de Deus, enfrenta diversas tentações. Ele não está apartado da realidade e de suas fases sombrias. Na fidelidade à missão que recebeu de Deus, precisa tomar decisões conscientes em meio a essa fronteira entre o bem e o mal. Ele é desafiado por três tentações. A primeira é transformar pedras em pão para satisfazer suas necessidades imediatas. Na situação de Jesus, depois de jejuar quarenta dias e quarenta noites no deserto, isso significaria finalmente saciar a fome. A segunda tentação é lançar-se do alto da colina e ser salvo pelos anjos. Em essência, isso significaria manipular, explorar e quase chantagear o amor de Deus para provar que é o Filho de Deus e, de modo egocêntrico, afirmar-se como alguém especial. Por fim, a terceira tentação é

abrir mão de tudo em troca do poder, traindo tudo aquilo que até havia sido importante para Jesus e que definia quem Ele era.

Essas três tentações provavelmente não são desconhecidas para aqueles que pertencem à Igreja e talvez até exerçam algum ministério na instituição. Eles também têm necessidade de reconhecimento e valorização diante de tarefas exigentes e desafiadoras. Eles também podem manipular, porque as pessoas geralmente os veem como santos e modelos, como representantes da Igreja. E também não lhes é estranho o desejo de poder e a influência associados aos cargos e funções eclesiais. Justamente por isso, quem pretende trabalhar com o *Safeguarding* e promovê-lo precisa aprender a lidar com essas tentações. Se isso não acontecer, as tentações acabarão prevalecendo. O reflexo disso no contexto dos abusos será evidente. Quem se preocupa apenas com suas próprias necessidades de reconhecimento e valorização tenderá a encobrir a sujeira da Igreja à qual pertence. O medo de que isso respingue sobre si mesmo e provoque a perda da popularidade, reconhecimento e apreço é grande demais. Quem sabe associar a manipulação à boa vontade - ou até a ingenuidade - das pessoas terá pouco interesse na verdade e na transparência. E quem está principalmente interessado em manter ou ampliar o próprio poder terá pouco interesse pelos fracos e vulneráveis. Para tais pessoas, os que sofrem estão fora do seu campo de visão.

Como agente de proteção (ou *safeguarder*, como chamamos), é preciso resistir a isso. Repetidas vezes, é necessário reconhecer essas tentações e nomeá-las sempre que necessário, bem como é importante também identificá-las e barrá-las por meio de uma verdadeira *correção fraterna*. Isso exige coragem, pois aqueles que se deixam conduzir pela tentação muitas vezes reagem com um egoísmo que se volta duramente contra quem ousa criticá-los. É a nossa fé em Deus Todo-Poderoso que nos dá essa coragem. É Ele quem julga e cura.

Perguntas

O que posso fazer, na minha vida e no meu trabalho, para que eu e os outros não caiamos nas tentações apresentadas pelo Evangelho de hoje? Como podemos apoiar-nos mutuamente nisso?

Oração

Senhor Jesus Cristo, Tu resististe às tentações do diabo no deserto. Concede-nos a força para fazer o mesmo e a capacidade de reconhecer onde corremos o risco de nos desviar. Abre nossos corações e mentes para que possamos seguir-Te pelo caminho certo.